While much scholarship has been devoted to the interplay between language, identity, and social relationships, we know less about how this plays out inter-actionally in diverse transient settings. Based on research in Indonesia, this book examines how talk plays an important role in mediating social relations in two urban spaces where linguistic and cultural diversity is the norm and where distinctions between newcomers and old-timers change regularly. How do people who do not share expectations about how they should behave build new expectations through participating in conversation? Starting from a view of language–society dynamics as enregisterment, Zane Goebel synthesizes a wide range of humanities scholarship with contemporary linguistic anthropology to explore how language is used in this contact setting to build and present identities, expectations, and social relations. It will be welcomed by researchers and students working in the fields of linguistic anthropology, sociolinguistics, the anthropology of migration, and Asian studies.

Zane Goebel is Senior Lecturer in Indonesian Studies at La Trobe University, Australia.
Contents

Figures                                             page vii
Diagrams                                             viii
Maps                                                  ix
Tables                                                x
Extracts                                              xi
Preface                                               xiii
Conventions                                          xvi

1 Introduction                                         1
  1.0 Introduction                                     1
  1.1 Layout of the book                                3
  1.2 Fieldwork in two wards                            7

2 Long-term Processes of Enregisterment                12
  2.0 Introduction                                     12
  2.1 Interaction, semiotic registers, and enregisterment 13
  2.2 Enregisterment: From colonial to New Order Indonesia 16
  2.3 Government policy, regional languages, and schooling 19
  2.4 Popular television and enregisterment in late New Order Indonesia 22
  2.5 Ethnicity and Chineseness                        34
  2.6 Conclusions                                      38

3 Enregistering Local Practices and Local Spaces       42
  3.0 Introduction                                     42
  3.1 The genesis of local wards                       43
  3.2 Trajectories of socialization in Ward 5           46
  3.3 Trajectories of socialization in Ward 8           50
  3.4 Conclusions                                      55

4 Linguistic Signs, Alternation, Crossing, and Adequation 58
  4.0 Introduction                                     58
  4.1 Classification of lexical signs                   60
  4.2 Lexical form knowledge and use                    67
  4.3 Learning Javanese                                 71
  4.4 Conclusions                                      75
5 Women, Narratives, Identity, and Expectations in Ward 8 76
  5.0 Introduction 76
  5.1 Narratives and processes of social identification 76
  5.2 Initial processes of social identification in a female meeting 81
  5.3 Narratives, collusion, identity and negative affect 88
  5.4 Publicly co-constructing self, other, and expectations for social conduct 92
  5.5 Conclusions 105

6 Learning to Become a Good Ward Member 109
  6.0 Introduction 109
  6.1 Enregisterment across speech situations 110
  6.2 Linguistic sign exchanges, interactional histories and meta-pragmatics 118
  6.3 Conclusions 124

7 Emerging Identities in a Monthly Ward 8 Male Meeting 126
  7.0 Introduction 126
  7.1 Widely and locally circulating signs of personhood 127
  7.2 Narratives, medium choice and social identification 129
  7.3 Patterns of linguistic sign exchange 141
  7.4 Conclusions 144

8 Chineseness as Deviance 147
  8.0 Introduction 147
  8.1 (Re)establishing finances and social relations 147
  8.2 Chineseness as deviance 153
  8.3 Linguistic sign exchanges and interactional histories 161
  8.4 Conclusions 169

9 Language Ideologies and Practice in Ward 5 172
  9.0 Introduction 172
  9.1 Intra-ethnic talk in a card game 174
  9.2 Habitual intra-ethnic linguistic sign exchanges and local histories 178
  9.3 Inter-ethnic talk in a card game 182
  9.4 Habitual inter-ethnic linguistic sign exchanges and local histories 186
  9.5 Conclusions 190

10 Conclusions 191
  10.0 Introduction 191
  10.1 A brief recapitulation 192
  10.2 Approaching migration, migrants and interaction in a transient setting 197

Notes 199
References 202
Index 214
Figures

3.1 Ward 5  
3.2 A middle-income house in Ward 8  
3.3 The main road running through Ward 8  
3.4 A male ward meeting in a low-income ward  
3.5 An evening’s social activity in Ward 5  
3.6 Social activity in the afternoon in Ward 5  
3.7 Social activity in the afternoon in Ward 8
Diagrams

1.1 Administrative hierarchy page 9  
2.1 Semiotic Register 1 (SR1) 32  
2.2 Semiotic Register 2 (SR2) 33  
2.3 Semiotic Register 3 (SR3) 33  
2.4 Semiotic Register 4 (SR4) 39  
3.1 Locally emerging semiotic register among males of Ward 8 56  
3.2 Locally emerging semiotic register among females of Ward 8 56  
3.3 Locally emerging semiotic register among males of Ward 5 57  
4.1 Symmetrical and asymmetrical exchanges of Javanese 61  
5.1 A women’s ward meeting in Ward 8 (July 1996) 82  
5.2 Locally Emerging Semiotic Register 1 (LESR1) 106  
5.3 Locally Emerging Semiotic Register 2 (LESR2) 107  
7.1 The ward meeting on December 28 1996 129  
7.2 Locally Emerging Semiotic Register 5 (LESR5) 144  
7.3 Locally Emerging Semiotic Register 6 (LESR6) 145  
8.1 The ward meeting on January 26 1997 149  
8.2 Locally Emerging Semiotic Register 5 (LESR5) 160  
8.3 Locally Emerging Semiotic Register 6 (LESR6) 161  
9.1 A card game in a neighbor’s house 175  
10.1 Approaching migration and/or codeswitching 198
Maps

1.1 The Indonesian Archipelago  page 8
1.2 East, Central, and West Java, Madura and Bali  8
## Tables

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.1</td>
<td>Words and affixes indexical of Javanese speech levels</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2</td>
<td>Evidence for lexical knowledge and use for males of Ward 8</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3</td>
<td>Evidence for lexical knowledge and use for females of Ward 8</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>4.4</td>
<td>Evidence for lexical knowledge and use for males of Ward 5</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>4.5</td>
<td>Male non-Javanese of Ward 8</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6</td>
<td>Female non-Javanese of Ward 8</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7</td>
<td>Male non-Javanese of Ward 5</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>Narrative dimensions and possibilities</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>6.1</td>
<td>Increasing use of NJ with and by a newcomer to Ward 8</td>
<td>116</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2</td>
<td>Habitual exchanges among the female Javanese of Ward 8</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>6.3</td>
<td>Exchanges among non-Javanese and other female ward members</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>6.4</td>
<td>Word counts in female ward meetings in Ward 8</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1</td>
<td>Habitual linguistic sign exchanges in the December 1996 male meeting, Ward 8</td>
<td>142</td>
</tr>
<tr>
<td>8.1</td>
<td>Habitual exchanges among the male Javanese of Ward 8</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>8.2</td>
<td>Habitual exchanges among non-Javanese and Javanese males</td>
<td>166</td>
</tr>
<tr>
<td>9.1</td>
<td>Habitual exchanges among the male Javanese of Ward 5</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>9.2</td>
<td>Habitual inter-ethnic exchanges among the males of Ward 5</td>
<td>187</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Extracts

2.1 An elementary school Javanese language lesson text                  page 21
2.2 Reproducing SR2: television representations of LOTI                  24
2.3 Television representations of language and the stranger              26
2.4 Television representations of adequation                           30
4.1 Codeswitching, codemixing or a new code?                           62
4.2 Limiting contextual information                                     63
4.3 Reanalysis: alternation as the medium and codeswitching             65
4.4 Medium repair                                                      66
4.5 Leaking categories, crossing and adequation                         66
5.1 Payers and attendees: initial category construction                 83
5.2 Linking named persons with categories and deviance                 85
5.3 Linking categories to local norms for social conduct               89
5.4 Avoidance as a locally emerging norm linked to friendly conduct    91
5.5 Co-constructing self, other, community and norms for conduct       93
5.6 Doing othering through represented speech                           96
5.7 Indonesian, embodied behavior and unfriendliness                   97
5.8 Solidifying identities and embodied behavior                        98
5.9 Newcomers as insiders in processes of social identification         100
5.10 Repetition, surprise and needing one’s neighbors                   101
5.11 Begging, shame and resolutions                                     103
6.1 Repetition: evidence of a learned rapport strategy?                 110
6.2 Narrating and understanding Javanese                                113
6.3 Speaking and understanding ngoko Javanese                           114
6.4 Talking with a friend in ngoko Javanese                             117
7.1 Identifying traders                                                 130
7.2 Linking traders with deviance                                       133
7.3 Linking traders with outside sponsors                               136
7.4 Pak Kris creating problems for neighbors                            136
7.5 Pak Kris hasn’t donated yet                                          138
8.1 We have got all we can out of ward members                          149
8.2 Just tell me who hasn’t yet paid                                     150
8.3 Naming and locating non-payers                                      151
8.4 Pak Kris as a non-attender, potential stinge and business person 153
8.5 Comparing signs: generosity and stinginess 154
8.6 Not meeting standards, Islam and profits 155
8.7 Pak Kris as an uncaring Chinese businessman 156
8.8 Islam and morality 158
9.1 Age, status and NJ usage 175
9.2 Age, status, and terms of self-reference and second person address 176
9.3 Age, status, and terms of address 2 177
9.4 Inter-ethnic talk among age mates 183
9.5 Inter-ethnic talk, self-reference, and second person address 184
9.6 Non-Javanese talk in NJ (1) 185
9.7 Non-Javanese talk in NJ (2) 185
During the twelve or so years that I have been working on this research I have built up many debts that I will probably never be able to repay. In this brief acknowledgment to the many people who have helped and supported me through the pleasure and pain of research, I offer my sincere thanks. There are many people who I would like to thank by name here and in particular the members of Wards 5 and 8 whose permission, patience, help, and friendship made this research possible. Of course, for reasons of anonymity, I cannot name them here and hence can only offer my sincere gratitude and thanks to these two wards as a whole. I also offer my deepest thanks to my research assistants, who were also members of these wards. Similarly, this research and this book would not have been possible without the support, patience and good humor offered by Eni and our two sons Jery and Marcel, and my mother, father, two brothers and in-laws, all of whom have regularly reminded me that there are other things to life than just sitting in front of a computer.

I am indebted to Peter Burns – my teacher, friend, and colleague – who first introduced me to Indonesia and Indonesian in 1989. I am also indebted to Andrew Lian, who first made me think about the nature of language. An even larger debt of gratitude is owed to Paul Black – also my teacher, friend and colleague – who provided early guidance in my research and writing efforts. Whilst in Indonesia I was also very fortunate to have colleagues who were interested in similar issues, and I am indebted to Pak Anhari, Pak Herujati, Pak Retmono, and Pak Sudaryanto for their many comments, suggestions, and support. More recently, I have been fortunate to have had the moral support needed for the ups and downs of academic life in general and writing in particular. Of particular importance are Joe Errington, Nancy Smith-Hefner, John Wolff, Pauline Savy, Margaret Florey, Evan Willis, Harry Aveling, Stuart Robson, George Quinn, and the late Masachiyo Amano.

My first three-and-a-half years of research were made possible by an APA PhD scholarship from the Australian government and from grants from the Faculty of Education at the Northern Territory University. In Indonesia, this research was supported by a number of institutions, and special thanks go to Bapak Anhari Basuki, the former Dean of the Faculty of Arts at Diponegoro
University, who made it possible for me to research in Semarang. I am also indebted to the Indonesian Academy of Sciences (LIPI), who provided the official permission to carry out this research. I would like especially to thank Ibu Krisbiwati, who apart from efficiently administering my project also offered her friendship and help to my family and to me throughout our stay.

The writing of this book would not have been possible were it not for the great research environment offered by the Graduate School of Letters at Nagoya University, Japan from 2007 until 2010, and by The Department of Anthropology, Archaeology and Sociology at James Cook University, where I was a visiting scholar on a number of occasions during my tenure in Japan. Much of this book builds on and refines my early work. Chapter 2 builds upon an early lecture and its development into a number of publications (Goebel, 2008a, 2008c). Chapter 2 has benefited greatly from the comments of Asif Agha, Hans-Michael Schlarb, Paul Manning and two anonymous reviewers. Ideas presented in Chapter 2 have also been shaped through correspondence with Barbara Johnstone about my use of the idea of enregisterment in another earlier paper based upon a different data set (Goebel, 2007). Similarly, the section on Indonesian-Chinese has benefited greatly from comments by Charles Coppel.

I have been thinking and writing about language use, social class, space and social organization for some time (Goebel, 2005, 2008d). I hope that the ideas I present in Chapter 3 make my argument much clearer. Chapters 5 and 6 build upon a number of conference papers and some written papers (Goebel, 2008c, In press, Under review). The first conference paper was presented as “Building community: Identity, interdiscursivity and language choice in everyday narrative” at the first International Symposium on the Languages of Java, held at Hotel Graha Santika, Semarang, Indonesia, on August 15 and 16 2007. The second conference paper was presented as “Constructing the stranger: Ideology, alternation, and difference in an Indonesian neighborhood” at the American Anthropological Association’s 106th Annual Meeting at the Marriott Wardman Park Hotel, Washington DC between November 28 and December 2, 2007. The third paper, “Enregisterment, alternation, and difference: Insiders and outsiders in an Indonesian neighbourhood”, was presented at the Global COE International Conference held on February 9 2008 at Nagoya University, Nagoya, Japan. Chapters 5 and 6 have benefited from the generous questions, comments, and encouragement offered by the audiences and panel members in all of these forums, including (but not limited to) Stuart Robson, Yacinta Kurniasih, Michael Ewing, Antonia Soriante, Shlomy Kattan, Jim Stanford, Lawrence Michael O’Toole, Michael Silverstein, Salikoko Mufwene, Kay O’Halloran, Cyndi Dunn, Debra Occhi, Tetyana Sayenko, Kuniyoshi Kataoka, Masachiyo Amano, Barbara Johnstone and two anonymous reviewers.
Some of the ideas on Indonesian-Chinese found in Chapters 2, 7 and 8 were originally presented as “A semiotics of race in urban Indonesia” at the 33rd Annual Congress of the Applied Linguistics Association of Australia held at the University of Sydney on July 4–6 2008. With the insights offered by the audience – especially Alan Jones – and then later by two reviewers, Lionel Wee and Monica Heller, this paper then developed into “Semiosis, interaction and ethnicity in urban Java” (Goebel, 2009). The major developments in Chapters 7 and 8 relate to how I have taken into account how language alternation figures in the processes of social identification discussed in these earlier works. Chapter 9 develops my earliest thinking on inter-ethnic talk in Indonesia (Goebel, 2002). In its rewritten form, this book has benefited greatly from the feedback and guidance offered by the two anonymous reviewers and by Helen Barton, Jill Lake, Jodie Barnes, and Sarah Green at the press, who have expertly guided me through the whole process. As always, all errors and omissions remain my sole responsibility.

Last but not least, I should note that one reviewer of this manuscript suggested a user’s warning that this is not an easy book because of its use of complex terminology, data, and transcription formats. I can only hope that some good caffeine will ease the reader’s burden.

Zane Goebel
Conventions

Orthographic conventions are as similar as possible to the standard Indonesian spelling system (Departemen Pendidikan Dan Kebudayaan, 1993). In the text I use bold for technical terms and to highlight that their subsequent use follows this technical sense. I use the following transcription conventions, unless specified otherwise in the text.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Font Style</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>plain font</td>
<td>Indonesian (I)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>bold</strong></td>
<td><em>ngoko</em> Javanese (NJ), forms that can be classified as NJ or I</td>
</tr>
<tr>
<td><em>bold italics</em></td>
<td><em>krámá</em> Javanese (KJ)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>BOLD CAPS</strong></td>
<td><em>krámá inggil</em> Javanese</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>OUTLINED BOLD CAPS</strong></td>
<td>English forms</td>
</tr>
<tr>
<td>SMALL CAPS</td>
<td>indicates the repetition of words or utterances between adjacency pairs</td>
</tr>
<tr>
<td>double underline</td>
<td>indicates that the word or utterance was repeated in prior talk, although it may not always be in the immediately preceding turn</td>
</tr>
<tr>
<td>wavy underline</td>
<td>indicates a perceivable silence length of silence in tenths of a second no perceivable pause between speaker turns</td>
</tr>
<tr>
<td>. between words</td>
<td>words not expressed in the original but “understood” in the translation</td>
</tr>
<tr>
<td>brackets with a number (.4)</td>
<td>start of overlapping talk</td>
</tr>
<tr>
<td>=</td>
<td>final falling intonation</td>
</tr>
<tr>
<td>[ ]</td>
<td>final rising intonation</td>
</tr>
<tr>
<td>{</td>
<td>raising of volume</td>
</tr>
<tr>
<td>’ after a word</td>
<td>lowering of volume</td>
</tr>
<tr>
<td>? after a word</td>
<td>utterance spoken faster than previous one</td>
</tr>
<tr>
<td>+ surrounding an utterance/word</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td># surrounding an utterance/word</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&gt; at the start and end of an utterance</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Conventions</td>
<td>xvii</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------------------------</td>
<td>---------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>&lt; at the start and end of an</td>
<td>utterance spoken slower than previous one</td>
</tr>
<tr>
<td>utterance</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>% signs around talk</td>
<td>stylized nasal-type pronunciation</td>
</tr>
<tr>
<td>@ signs around talk</td>
<td>major rise in the volume of an utterance</td>
</tr>
<tr>
<td>: within a word, or a series of</td>
<td>represents a sound stretch; the more colons, the longer the sound</td>
</tr>
<tr>
<td>::: within a word</td>
<td>stretch</td>
</tr>
<tr>
<td>Brackets with three ?, i.e.</td>
<td>word that could not be transcribed</td>
</tr>
<tr>
<td>(???)</td>
<td>reported talk</td>
</tr>
<tr>
<td>Double quotes in the English</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>gloss</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>